

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea



Région Autonome
Vallée d'Aoste



Regione Autonoma
Valle d'Aosta



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020
Obiettivo Specifico 2.Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo nazionale 2. Integrazione - 02-
Promozione dell'accesso ai servizi per l'integrazione lett e)



VIVERE

in Valle d'Aosta

SEI UN CITTADINO STRANIERO

e vuoi conoscere meglio i servizi e il territorio?
Hai bisogno di aiuto nella ricerca del lavoro
o nella gestione del contratto di affitto?

I SERVIZI CHE OFFRIAMO SONO:

- Orientamento e accompagnamento ai servizi territoriali
- Consulenza e orientamento in ambito scolastico, formativo e lavorativo
- supporto per la compilazione di pratiche telematiche per il rilascio e il rinnovo dei permessi di soggiorno

Presso gli sportelli sociali di Aosta e Verres è attivo un servizio per te

A specific service is available for you at the office for Social Services in Aosta and Verrès.

Un service spécial pour toi est disponible auprès des guichets sociaux à Aoste et Verrès.

في المكاتب الاجتماعية المتواجدة في أوستا و فررس، توجد خدمات خاصة لك

在Aosta和Verres 的社区窗口将提供您所需的帮助。

AOSTA - PIAZZA CHANOUX, 1

martedì / Tuesday / mardi / الثلاثاء / 星期二 8.30 - 13.30

mercoledì / Wednesday / mercredi / الأربعاء / 星期三 8.30 - 13.30

giovedì / Thursday / jeudi / الخميس / 星期四 12.00 - 16.00

VERRES - VIA AMILCARE CRETIER, 7 c/o Consultorio di Verres

giovedì / Thursday / jeudi / الخميس / 星期四 8.00 - 11.00

ARE YOU A FOREIGN CITIZEN

who would like to know better the services
and opportunities of the territory?

Do you need help to find work, to manage leasing contracts
or practical procedures for the transmission of documents?

VOUS ÊTES UN CITOYEN ÉTRANGER

et vous voulez mieux connaître les services et les opportunités du territoire?

*Avez-vous besoin d'aide pour la recherche de travail, la gestion de contrat de location
ou les pratiques pour la transmission de documents?*

كنت أجنبيًا وترغب في معرفة المزيد عن الخدمات والفرص في هذه المنطقة؟ أنت بحاجة للدعم في البحث عن عمل، في عقد الإيجار أو معاملات الإدارة و الوثائق؟

作为外国人你是否想要更多的了解当地提供的服务和就业机会吗？是否需要在就业方面、租房事宜方面或者证件办理手续方面获取一些帮助吗？

THE SERVICES YOU CAN ACCESS ARE:

- Orientation and accompaniment to services within the territory
- Consultancy and orientation for schooling, training and employment
- Consultancy for administrative procedures (issue, renewal and conversion of residence permit, family reunion, EU residency permit for long term residents, application for Italian citizenship)

LES SERVICES AUXQUELS VOUS POUVEZ AVOIR ACCÈS SONT:

- Orientation et accompagnement aux services territoriaux
- Conseil et orientation en matière scolaire, de formation et du travail
- Conseil pour les pratiques administratives (délivrement, renouvellement et conversion de permis de séjour, regroupement familial, permis de séjour UE pour les résidents de longue durée, demande de nationalité italienne)

الخدمات التي يمكن الوصول إليها هي:

التوجيه والدعم للخدمات المحلية

النصح والإرشاد في المجال المدرسي والتدريب المهني والتوظيف

التشاور في الإجراءات الإدارية (تجديد وتحويل تصاريح الإقامة، وجمع شمل الأسرة، تصريح إقامة لمواطني الاتحاد الأوروبي على المدى الطويل و طلب الجنسية الإيطالية)

社区窗口所提供的服务有以下几种:

- 引导大家跟好的认知相关社会服务的存在以及办公地点
- 质询和引导在教育方面（比如学校或专科）、培训方面（就业培训）以及工作方面（比如工作合同、个人权利方面）
- 质询关于行政管理方面（主要有办理居留、转居留、家庭团聚申请、长期居留的申请以及意大利国籍的申请）

vivereinvda@gmail.com